



2nd International Conference on Didactic Audiovisual

Translation and Media Accessibility

Bridging the gap between mediation, innovation and inclusion

15-16 de octubre de 2026, Madrid (UNED)

El Grupo de Investigación TRADIT se complace en anunciar que *TRADIT26: II Congreso Internacional sobre Traducción Audiovisual Didáctica y Accesibilidad a los Medios* se celebrará en la Sede Central de la UNED en Madrid los días jueves 15 y viernes 16 de octubre de 2026.

En la última década, la Traducción Audiovisual Didáctica (TAD), basada en la aplicación pedagógica de modalidades de traducción audiovisual para el aprendizaje de lenguas, se ha consolidado como un ámbito de investigación y práctica educativa con entidad propia. El amplio corpus de evidencias empíricas generado ha demostrado la eficacia de actividades como el subtítulo, el doblaje, las voces solapadas o la audiodescripción en el desarrollo de competencias lingüísticas, metacognitivas, mediadoras y creativas. Se trata de prácticas dinámicas que promueven la reflexión intercultural, estimulan la sensibilidad hacia la diversidad lingüística, y potencian la adquisición de habilidades comunicativas, así como de destrezas transversales aplicables en numerosos ámbitos de la sociedad contemporánea.

La validación de la TAD se ha visto impulsada por proyectos de investigación colaborativos que han aportado al área un marco teórico-metodológico y empírico cada vez más robusto y sistemático, contribuyendo de forma decisiva a la visibilización y el reconocimiento del potencial didáctico de la TAD. En este marco también se ha promovido la consolidación de redes internacionales de investigación, así como la sistematización de prácticas metodológicas asociadas a la TAD, y todo ello ha fortalecido los vínculos entre investigación aplicada, docencia e innovación, consiguiendo a su vez acercar la TAD a toda la comunidad docente y estudiantil a través de plataformas de acceso abierto como TRADILEX (www.tradilex.es).

El éxito alcanzado por la primera edición de este congreso, TRADIT23 (<https://blogs.uned.es/tradit23/>), abrió las puertas a la generación de un espacio científico especializado para el análisis, la difusión y el intercambio interdisciplinar de saberes en torno a la TAD (sin perder de vista la traducción audiovisual y la accesibilidad en los medios). TRADIT26 nace con la vocación de ampliar y consolidar ese foro internacional, y de situar en el centro del debate las dimensiones pedagógicas, inclusivas, tecnológicas y sociales que definen actualmente estas áreas de conocimiento. Conscientes de la realidad actual, caracterizada por la irrupción de tecnologías disruptivas como la IA generativa o los entornos inmersivos, TRADIT26 se erige como un espacio de reflexión crítica, diálogo interdisciplinar y colaboración entre ámbitos como la educación, la traducción, la lingüística, la tecnología y la comunicación social.

En este contexto, el Grupo TRADIT invita a investigadores/as, docentes, traductores/as, profesionales y estudiantes de posgrado a presentar propuestas que exploren las intersecciones entre traducción audiovisual, accesibilidad en los medios y educación, y que exploren su potencial transformador en la construcción de espacios formativos más accesibles, creativos, motivadores e inclusivos. Se valorarán especialmente las propuestas que integren enfoques interdisciplinarios, que aborden la transferencia de conocimiento a distintos niveles educativos y que promuevan la innovación en la formación lingüística y traductora.

Temas propuestos

Se aceptarán propuestas relacionadas con (entre otros) los siguientes ámbitos y líneas de investigación relacionados con la traducción audiovisual (TAV) y la accesibilidad en los medios (AM):

- Subtitulación: interlingüística, intralingüística, etc.
- Revoicing: doblaje, voice-over, comentario libre, etc.
- Audiodescripción, subtítulo descriptivo/SpS e interpretación en lengua de signos; producción audiovisual accesible y coordinación de acceso.
- Sobretítulo y accesibilidad en eventos en directo, museos, etc.
- Localización de videojuegos y creación de contenidos multilingües.
- TAD para el aprendizaje y la enseñanza de lenguas (L2, L1, L3).
- TAD para la formación de traductores e intérpretes.
- TAD en contextos bilingües, AICLE/CLIL y plurilingües.
- Formación del profesorado y desarrollo profesional en relación con la TAV/TAD/AM.
- La TAV/TAD/AM y la accesibilidad como herramientas de mediación en contextos educativos, sociales y culturales.
- Perspectivas de género, migración, voces minoritarias, inclusión y mediación intercultural a través de la TAV/TAD/AM.

Directrices para el envío de propuestas

- Idiomas de trabajo: inglés, español, italiano y francés.
- Extensión del resumen: 250 palabras (sin incluir referencias).
- Palabras clave: 4–5.
- Plataforma de envío: <https://tradit26.es/cfp/index.php/proposals>.
- Fechas clave:
 - 16 de enero de 2026: apertura de la convocatoria.
 - 15 de abril de 2026: fecha límite para el envío de resúmenes.
 - 15 de junio de 2026: notificación de aceptación.
 - 9 de julio de 2026: fin de inscripción con tarifa reducida (*early bird*).